

Конькова Инна Игоревна

**СТРУКТУРНО-ФУНКЦИОНАЛЬНЫЕ ХАРАКТЕРИСТИКИ  
АНТРОПОТОПОНИМИЧЕСКИХ И ТЕРМИНОЛОГИЧЕСКИХ  
СОСТАВЛЯЮЩИХ АНГЛОЯЗЫЧНОГО НАУЧНО-ТЕХНИЧЕСКОГО  
ДИСКУРСА**

Специальность 10.02.04 – германские языки

**АВТОРЕФЕРАТ**  
диссертации на соискание ученой степени  
кандидата филологических наук

Нижний Новгород 2018

Работа выполнена на кафедре английского языка для профессиональной коммуникации в ФГБОУ ВО «Национальный исследовательский Мордовский государственный университет им. Н.П. Огарева»

**Научный  
руководитель:**

доктор филологических наук, профессор  
**АНАШКИНА Ирина Александровна**  
профессор кафедры английского языка для профессиональной коммуникации ФГБОУ ВО «Национальный исследовательский Мордовский государственный университет им. Н.П. Огарёва»

**Официальные  
оппоненты:**

доктор филологических наук, профессор  
**АВЕРБУХ Константин Яковлевич**  
профессор кафедры англистики и межкультурной коммуникации Института иностранных языков ГАОУ ВО «Московский городской педагогический университет»

**Ведущая  
организация:**

доктор филологических наук, профессор,  
**НИКУЛИНА Елена Александровна**  
заведующая кафедрой фонетики и лексики английского языка Института иностранных языков ФГБОУ ВО «Московский педагогический государственный университет»  
Пятигорский медико-фармацевтический институт – филиал ФГБОУ ВО «Волгоградский государственный медицинский университет»

Защита состоится «28» ноября 2018 г. в 13.30 на заседании диссертационного совета Д 212.163.01 по защите докторских и кандидатских диссертаций в Нижегородском государственном лингвистическом университете им. Н.А. Добролюбова по адресу: 603155, г. Нижний Новгород, ул. Минина, 31а, 3 корпус, конференц-зал.

С диссертацией можно ознакомиться в читальном зале научной литературы библиотеки НГЛУ по адресу: 603155, г. Нижний Новгород, ул. Минина, 31а, 3 корпус, ауд. 3503.

Диссертация и автореферат размещены на официальном сайте НГЛУ: <http://www.lunn.ru>

Автореферат разослан «\_\_\_» \_\_\_\_\_ 2018 г.

Ученый секретарь  
диссертационного совета



С.Н. Аверкина

## ОБЩАЯ ХАРАКТЕРИСТИКА РАБОТЫ

В настоящее время процесс глобализации существенно повлиял на самые разные аспекты нашей жизни. В современном информационном обществе необходимость в едином языке общения, в том числе научном, имеет первостепенное значение. В связи с тем, что английский язык широко распространен, ему принадлежит статус языка международного общения и его знание, помимо родного, становится нормой. В отношении английского языка по праву могут быть применимы такие определения, как «интернациональный», «мировой», «глобальный», «универсальный», «полиэтнический», причем все они могут рассматриваться как синонимы, свидетельствующие о его положении и роли в современном мире. В силу ряда причин геополитического, экономического и культурного характера мировое сообщество добровольно выбрало его в качестве языка международного общения. Английский язык рассматривается как глобальный *lingua franca* (EFL) [В. Вальраф:2000, Д. Кристал:2003, П. Ловенберг:1986, М. Снелл-Хорнби:1996], на котором, в том числе, происходит научное общение, в сфере которого создаются дискурсы по законам английского языка. В связи с этим появляется необходимость анализа и обобщения наиболее важных особенностей научно-технического дискурса, поскольку, в силу усиления интеграционных процессов в современной науке в центре внимания лингвистов все чаще оказывается язык научно-технической литературы. Написание научных статей и монографий предполагает следование законам дискурса и правилам научной этики, что находит отражение в использовании ряда особых языковых средств.

Употребление данных языковых средств тесно соотносится с понятием категории вторичности, изучение которой неизменно остается актуальными, так как каждый текст находится в окружении других текстов, он непосредственно связан с ними и не может функционировать изолированно от них. Взаимосвязь между текстами научно-технического дискурса обеспечивается посредством интертекстуальных связей. Интертекстуальные связи в виде цитаты, ссылки и сноски на мнение известных ученых и на результаты их исследований подтверждают достоверность текста. Мнение другого автора в большинстве случаев используется для подтверждения правильности собственных теорий и выводов, но в некоторых случаях сам автор прибегает к цитированию противоположных точек зрения с целью критики или уточнения. Однако цитаты, ссылки и сноски не являются единственными средствами обеспечения связи между текстами научно-технического дискурса.

Данная работа посвящена структурно-функциональному анализу антропотопонимической и терминологической составляющих научно-технического дискурса. Указанные структуры рассматриваются с позиции категории вторичности, маркерами которой являются антропонимы, эпонимы, топонимы, термины и терминологические словосочетания.

**Актуальность** темы диссертационного исследования определяется необходимостью дальнейшего исследования научно-технического дискурса с точки зрения функционирования антропотопонимических и терминологических

структур как маркеров категории вторичности. Последняя тесно связана с языком и культурой научной деятельности. Ранее данная проблема не была предметом самостоятельного анализа ни в отечественной, ни в зарубежной лингвистике. Следует отметить, что данный вид дискурса был изучен в аспекте лингвистики с разных позиций [Аликаев:1999; Гальперин:1958; Гредина:2010; Комиссаров:1990; Михайлова:1999; Попова:2004, 2015 и др.], однако не было обращения к указанным структурам дискурса, в которых представлена обширная номенклатура маркеров категории вторичности. Несмотря на то, что были опубликованы научные работы по описанию интертекстуальных связей в данном типе дискурса, антропонимы, топонимы, эпонимы, термины и терминологические словосочетания как маркеры категории вторичности не получили подробного освещения. Рассмотрение выделенных нами лексических единиц в научно-техническом дискурсе является обоснованным и особенно актуальным в контексте постоянно наблюдающегося расширения научного знания.

В пользу **актуальности** заявленной проблематики свидетельствует и тот факт, что в условиях глобализации и распространения английского языка как *lingua franca* описание языка научно-технического дискурса является особенно **значимым**.

**Научная новизна** данного исследования заключается в том, что на материале англоязычного научно-технического дискурса впервые:

1) подробно описана структурно-функциональная значимость антропотопонимических и терминологических структур в англоязычном научно-техническом дискурсе;

2) установлены структурные типы (однокомпонентные, многокомпонентные) антропотопонимических и терминологических составляющих научно-технического дискурса;

3) доказано, что маркер категории вторичности может быть осложнен грамматически, морфологически и комплементарной информацией;

4) выявлены функции рассматриваемых дискурсивных маркеров: индексальная, мемориальная, аксиологическая, рекогнитивная, функция признания приоритета авторства, функция компрессии информации, этикетная и функция привлечения внимания;

5) определено, что все рассматриваемые маркеры категории вторичности могут быть использованы в текстах научно-технического дискурса в трех структурах, в зависимости от вида интертекстуальной связи: макродискурсивной (ссылочной), микродискурсивной (несссылочной) и поликодовой.

**Теоретической базой** данного исследования послужили работы отечественных и зарубежных ученых, посвященные:

- теории дискурса (В.З. Демьянков, В.И. Карасик, Е.С. Кубрякова, М.Л. Макаров, Е.В. Сидоров, Ю.С. Степанов и др.);
- научно-техническому дискурсу (Р.С. Аликаев, И.Р. Гальперин, И.В. Гредина, В.Н. Комиссаров, Е.М. Михайлова, Т.Г. Попова, и др.);
- категории вторичности (Р. Барт, М.М. Бахтин, Ю.А. Дымант,

Ж. Женетт, В.И. Карасик, И.Т. Касавин, Л.Н. Мурзин, Н.М. Нестерова, А.И. Новиков, Н.П. Пешкова и др.);

- антропонимам (О.А. Леонович, Т.В. Мясковская, В.В. Семина, Н.В. Подольская, А.В. Суперанская, D. Crystal и др.);

- эпонимам (Е.В. Варнавская, В.А. Иконникова, Н.В. Подольская, А.В. Суперанская, D. Minkova, R. Stockwell, и др.);

- терминам и терминологическим словосочетаниям (К.Я. Авербух, И.А. Анашкина, Б.Н. Головин, Р.Ю. Кобрин, С.В. Гринев-Гриневич, В.П. Даниленко; В.М. Лейчик и др.);

- топонимам (М. Геллинг, Р. Коатс, О.А. Леонович, К. Смит, А.В. Суперанская, Л.В. Успенский и др).

**Теоретическая ценность** диссертационного исследования заключается в том, что оно вносит определенный вклад в разработку теории дискурсивной лингвистики, а также в изучение проблем интертекстуальности в научно-техническом дискурсе посредством анализа структурно-функциональных особенностей его антропотопонимических и терминологических составляющих, как маркеров категории вторичности, и может способствовать дальнейшей разработке теории интертекстуальности.

**Практическая ценность** исследования заключается в возможности использования основных положений и результатов исследования при преподавании студентам лексикологии, а также в спецкурсе по обучению написанию научных статей на английском языке.

**Материал исследования представлен** текстами научно-технического дискурса на английском языке: статьями, опубликованными с 1997 по 2015 гг. в научно-технических журналах Optical Fiber Technology [Optical Fiber Technology], Nano Research [Nano Research]; Small [Small]; Nano Letters [Nano Letters] и монографиями, тематически связанными со сферами нанотехнологий и оптоволоконной техники: “The new science of small” [Kelley] и “Fiber Optics. Physics and Technology” [Mitschke]. Общий объем исследуемого текстового материала составил 1400 страниц. Были также проанализированы статьи Интернет-словарей об ученых и отдельных открытиях в количестве 89 единиц.

В качестве единицы анализа в данной работе рассматривается текстовый фрагмент, достаточный для экспликации конкретной функции маркера категории вторичности (антропонима, эпонима, термина, терминологического словосочетания и топонима) и характеризующийся относительной смысловой законченностью. Он, как правило, состоит из одного – двух предложений (простых, сложноподчиненных или сложносочиненных) и может включать в себя один или несколько анализируемых маркеров (минимально – 1 маркер, максимально – 17), рассматриваемых в своем языковом окружении. Методом сплошной выборки было выделено 2519 текстовых фрагментов, в которых содержались следующие структуры: антропотопонимическая (49%) и терминологическая (51%).

**Основная цель** исследования состоит в изучении антропотопонимической и терминологической структур научно-технического дискурса с позиции категории вторичности посредством анализа структуры и

функций антропонимов, эпонимов, терминов, терминологических словосочетаний и топонимов как маркеров этой категории.

Для достижения поставленной цели решались следующие **задачи**:

- 1) изучить природу категории вторичности с точки зрения философии и языкознания;
- 2) выделить методом сплошной выборки текстовые фрагменты, содержащие антропотопонимические и терминологические структуры;
- 3) провести структурный анализ лексических единиц, входящих в антропотопонимическую и терминологическую составляющие научно-технического дискурса;
- 4) определить функции антропонимов, эпонимов, терминов, терминологических словосочетаний и топонимов в научно-техническом дискурсе;
- 5) рассмотреть специфику употребления указанных маркеров категории вторичности.

**Гипотезой** исследования служит предположение о том, что антропонимы, эпонимы, топонимы, термины и терминологические словосочетания являются маркерами универсальной категории вторичности, которая отражает диалогичность научной дискурсивной практики. Научно-технический дискурс представляет собой многоуровневую лингво-прагматическую структуру, что обусловлено входящими в него антропонимической и терминологической составляющими.

**Объектом** данного исследования является две взаимосвязанные структуры научно-технического дискурса – антропотопонимическая и терминологическая.

В качестве **предмета** исследования выступают лексические единицы, относящиеся к двум структурам данного вида дискурса: антропотопонимической, состоящей из антропонимов, эпонимов, топонимов, и терминологической, представленной терминами и терминологическими словосочетаниями, рассматриваемые с позиции их структуры и функций в научно-техническом дискурсе.

**На защиту выносятся следующие положения:**

1. Категория вторичности находит оптимальную реализацию в англоязычном научно-техническом дискурсе: в рамках ее реализации научно-технический дискурс характеризуется особым видом интертекстуального диалогического взаимодействия в поле социокультурного семиозиса общества.
2. Антропотопонимическая составляющая англоязычного научно-технического дискурса ориентирована на целевую аудиторию и реализует функцию передачи актуальной информации научно-технического характера адресату текста и побуждает читателя к логическому мышлению.
3. Антропотопонимическая и терминологическая составляющие англоязычного научно-технического дискурса образуют сложно структурированную систему, в основе которой заложен принцип вертикального членения дискурса, что предоставляет возможность для оптимального отражения накопленных в исследуемой научной сфере знаний и опыта.

4. Антропотопонимическая и терминологическая составляющие англоязычного научно-технического дискурса демонстрируют функциональные различия в реализации категории вторичности.

5. Исследуемые антропотопонимическая и терминологическая составляющие англоязычного научно-технического дискурса функционируют как маркеры категории вторичности и представлены антропонимами, эпонимами, топонимами, терминами и терминологическими словосочетаниями, которые в указанной роли выполняют следующие функции: индексальную, мемориальную, аксиологическую, рекогнитивную, функцию признания приоритета авторства, функцию компрессии информации, этикетную и функцию привлечения внимания.

6. Функциональные особенности антропотопонимической и терминологической составляющих англоязычного научно-технического дискурса проявляются в различии их прагматической направленности.

7. Функционирование маркеров категории вторичности в англоязычном научно-техническом дискурсе, рассчитанном на компетентного и квалифицированного адресата, осуществляется в большей степени в нессылочных структурах (не содержащих ссылку, сноску или цитату).

В ходе исследования использовались следующие **методы**: метод сплошной выборки языкового материала исследования, методы лингвистического описания, словарной идентификации, контекстологический и функциональный виды анализа, методы этимологического и структурного анализа, описательно-сопоставительный метод, включающий приемы обобщения и классификации, а также метод количественного подсчета.

**Апробация работы.** Основные результаты работы прошли апробацию на XLIII-XLV научных конференциях «Огаревские чтения» (Саранск, 2014-2016 гг. МГУ им. Н. П. Огарёва); Международной научно-практической конференции «Перевод в меняющемся мире» (Саранск, 2015); XIX-XXI научно-практических конференциях молодых ученых, аспирантов и студентов (Саранск, 2015-2017 гг. МГУ им. Н. П. Огарёва); Международной научной конференции «Филология и лингвистика в современном мире» (Москва, 2017); Всероссийской научно-практической конференции «Иностранные языки в диалоге культур» (Саранск, 2017).

Результаты диссертационного исследования отражены в 11 публикациях, включая 4 статьи в ведущих рецензируемых научных журналах, входящих в перечень изданий, рекомендованных ВАК РФ.

**Соответствие паспорту научной специальности.** Диссертационное исследование выполнено в соответствии со следующими пунктами паспорта специальности 10.02.04 – германские языки: слово, как основа единства языка, типы лексических единиц, структура словарного состава, функционирование лексических единиц, развитие и пополнение словарного состава, лексика и внеязыковая действительность, лексикологические категории, фразеология.

**Объем и структура диссертации.** Диссертация объемом 165 машинописных страницы (основной текст – 137 страниц) состоит из введения, двух глав, заключения, списков использованной литературы, Интернет-

источников, использованных словарей и источников примеров (языкового материала).

Во **введении** формулируются цель и задачи исследования; обосновывается актуальность и новизна диссертации; определяются предмет и объект исследования; доказываются теоретическая и практическая значимость работы; перечисляются положения, выносимые на защиту; дается характеристика анализируемого языкового материала и указываются методы исследования.

**Первая глава** «Теоретические основы изучения антропотопонимической и терминологической структур в англоязычном научно-техническом дискурсе» состоит из трех параграфов, которые посвящены рассмотрению специфики научно-технического дискурса, лингво-философских подходов к изучению категории вторичности, анализу понятия «вторичный текст», а также выделению и общей характеристике таких элементов антропотопонимической структуры, как антропонимы, эпонимы и топонимы, и таких элементов терминологической структуры, как термины и терминологические словосочетания.

**Вторая глава** «Анализ функционирования антропотопонимической и терминологической структур в англоязычном научно-техническом дискурсе» состоит из трех параграфов, каждый из которых включает в себя четыре пункта. В ней дается характеристика языкового материала исследования и представлены результаты анализа элементов антропотопонимической структуры научно-технического дискурса: антропонимов, эпонимов и топонимов, а также элементов его терминологической структуры: терминов и терминологических словосочетаний как маркеров категории вторичности. В третьем параграфе главы даны классификации маркеров категории вторичности по следующим признакам: структуре, виду интертекстуальной связи и функциям.

В **заключении** подводятся итоги диссертационного исследования, определяются области дальнейшего изучения заявленной проблематики и сферы практического применения результатов исследования.

**Библиография** включает 108 наименований работ отечественных и зарубежных авторов, 17 словарей, 60 источников языкового материала, 92 статьи Интернет-словарей.

## **ОСНОВНОЕ СОДЕРЖАНИЕ РАБОТЫ**

Исследование антропонимов, эпонимов, топонимов, терминов и терминологических словосочетаний проводилось многими учеными-лингвистами. Так, антропонимы, эпонимы и топонимы изучались Е.В. Варнавской [Варнавская:2009], В.А. Жучкевичем [Жучкевич:1980], Э.М. Мурзаевым [Мурзаев:1963], Т.В. Мясковской [Мясковская:2014], А.В. Суперанской [Суперанская:1963, 1969, 1973, 1984], Л.В. Успенским [Успенский:1973] а термины и терминологические словосочетания – К.Я. Авербухом [Авербух:2005], И.А. Анашкиной [Анашкина:1995], Б.Н. Головиным [Головин:1970, 1981], С.В. Гринев-Гриневичем [Гринев-

Гриневич:2008], В.П. Даниленко [Даниленко:1977], И.Г. Кудрявцевой [Кудрявцева:2010], В.М. Лейчиком [Лейчик:2007]. Однако не было обращения к указанным структурам научно-технического дискурса, и функциональная значимость этих единиц в качестве маркеров категории вторичности не была предметом самостоятельного исследования.

Изучением категории вторичности занимались многие исследователи, такие как Р. Барт [Барт:1978], М.М. Бахтин [Бахтин:1979], М.В. Вербицкая [Вербицкая:2000], Ю.А. Дымант [Дымант:2013, 2014, 2015, 2016, 2017], Ж. Женетт [Женетт:1982], В.И. Карасик [Карасик:1997], И.Т. Касавин [Касавин:1998], Л.Н. Мурзин [Мурзин:1991], Н.М. Нестерова [Нестерова:2005], А.И. Новиков [Новиков:1999], Н.П. Пешкова [Пешкова:2005] и др. Большой интерес к данной проблеме не является случайным, так как нас окружает большое число вторичных произведений в том «мире текстов, в котором мы «живем» [Пешкова:2005: 35]. Ни один текст не функционирует отдельно от других текстов, он существует в окружении других текстов, которые оказывают на него влияние, то есть фрагменты известных текстов находят свое осознанное или неосознанное отражение в других текстах. Вторичность представляет собой универсальную категорию. Так, говоря о периоде конца XIX в. – начала XX в., И.П. Ильин отмечал: «В определенные эпохи именно вторичность оказывается наиболее характерной чертой сознания, той роковой печатью, что наложена на его лик и неизбежно отмечает все его мысли и дела» [Ильин:1998: 51]. Н.М. Нестерова в своих работах писала, что вторичность является одним из главных принципов текстопорождения [Нестерова:2005: 94]. Другими словами, вторичность подразумевает, что все ранее было уже произнесено или написано. По мнению М.М. Бахтина, первый человек Адам был единственным, кто мог создать что-то новое и первичное. «Только мифический Адам, подошедший с первым словом к еще не оговоренному девственному миру, одинокий Адам мог действительно до конца избежать этой диалогической взаимоориентации с чужим словом о предмете; конкретному историческому лицу это не дано...» [Бахтин:1986: 89].

**ГЛАВА I.** «Теоретические основы изучения антропотопонимической и терминологической структур в англоязычном научно-техническом дискурсе» посвящена изложению теоретических основ изучения терминологической и антропотопонимической структур научно-технического дискурса, а также анализу номенклатуры маркеров категории вторичности в данном виде дискурса. Исследование научно-технического дискурса позволило установить, что он характеризуется общими признаками научного дискурса. Научно-технический дискурс является институциональным, он нацелен на передачу логической информации и побуждение читателя к логическому мышлению. Научно-технический дискурс изучали Р.С. Аликаев (1999), И.Р. Гальперин (1958), И.В. Гредина (2010), В.Н. Комиссаров (1990), Е.М. Михайлова (1999), Т.Г. Попова (2004, 2015) и др. Анализ литературы по теме научно-технического дискурса показал, что он был изучен с разных позиций (его характеристики, особенности лексического состава, межтекстовые связи и др.), однако ни в одной из работ не было обращения к

антропотопонимической структуре. Несмотря на то, что были опубликованы научные работы по описанию интертекстуальных связей в данном типе дискурса, никогда не акцентировался тот факт, что антропоним, топоним, эпоним, термин и терминологическое словосочетание являются маркерами категории вторичности.

Вопросы категории вторичности и вторичных текстов неизменно остаются актуальными, так как каждый текст находится в окружении других текстов, непосредственно связан с ними и не может функционировать изолированно от них. М.М. Бахтин (Бахтин 1975) был первым, кто заговорил о взаимосвязи различных текстов, то есть его идеи о «чужом слове» и диалогичности любого текста стали основой для создания теории интертекстуальных связей. «За каждым текстом стоит система языка. В тексте ей соответствует все повторенное и воспроизведенное и повторимое и воспроизводимое, все, что может быть дано вне данного текста (данность). Но одновременно каждый текст (как высказывание) является чем-то индивидуальным, естественным, и в том весь смысл его (его замысел, ради чего он создан). По отношению к этому моменту все повторимое и воспроизводимое оказывается материалом и средством. Это в какой-то мере выходит за пределы лингвистики и филологии» [Бахтин:1979: 283-284].

Взаимосвязь между текстами научно-технического дискурса обеспечивается посредством интертекстуальных связей, которые выполняют особую функцию, направленную на создание, передачу и хранение информации научно-технического характера. Интертекстуальные связи в виде цитаты, ссылки и сноски на мнение известных ученых и на результаты их исследований придают тексту авторитетности. Как показало исследование текстов научно-технического дискурса, каждый из указанных видов интертекстуальных связей сопровождается употреблением антропонимов. Благодаря этому автор текста реализует прагматические установки, он указывает читателю на «чужие» элементы в тексте с целью облегчить его чтение и создать атмосферу для полного усвоения нового текста с помощью источников заимствования. Тем не менее антропонимы не являются единственными элементами, которыми насыщен научно-технический дискурс. Помимо них, в нем распространены эпонимы, топонимы, термины и терминологические словосочетания, при этом не всегда сопровождающиеся употреблением ссылок, цитат и сносок. Все они в совокупности образуют терминологическую и антропотопонимическую структуру указанного вида дискурса.

Анализ теоретической составляющей исследования показал, что научно-технический дискурс характеризуется рядом особенностей: он отличается четкостью, ясностью и краткостью; не окрашен эмоционально; особую смысловую нагрузку в нем приобретают слова обыденной речи, ряд которых начинает функционировать как термины; категория вторичности представляет собой особый способ связи между созданными текстами и текстами-первоисточниками, первые из которых содержат ряд цитат и ссылок на последние; монографии и научные статьи, тематически связанные со сферой нанотехнологий и оптоволоконной техники, которые выступают материалом

исследования, насыщены языковыми элементами, отражающими категорию вторичности.

Подробное изучение рассматриваемых маркеров категории вторичности позволило установить следующее: состав антропонимов в научно-техническом дискурсе представлен следующими структурными типами: «имя», «фамилия», «имя и фамилия», «инициалы и фамилия», «имя+среднее имя+фамилия», «должность (ученая степень)+имя (инициалы) и фамилия», «имя и числительное»; в научно-техническом дискурсе присутствуют следующие эпонимические конструкции: N, Anthr.+N, Anthr.+Anthr.+N, Anthr.'s+N, Anthr.+suf.+N., эпонимы-аббревиатуры и эпонимы единицы измерения; топонимы соотносят тексты научно-технического дискурса с конкретным территориальным пространством, они очерчивают территориальные границы проводимого исследования, очерчивают масштаб произведенных ранее открытий. Классификации топонимов, основанные на их морфологическом составе (О.А. Леонович) и видах обозначаемых географических объектов (А.В. Суперанская) удобны при рассмотрении данных лексических единиц в качестве маркеров категории вторичности, так как они позволяют охарактеризовать топонимы данного вида дискурса; изучение терминов и терминологических словосочетаний научно-технического дискурса представляется оптимальным при использовании их классификаций по употреблению, по количественному составу и по характеру связи между компонентами терминологического словосочетания.

**ГЛАВА II.** «Анализ функционирования антропотопонимической и терминологической структур в англоязычном научно-техническом дискурсе» состоит из трех параграфов, в каждом из которых проводится анализ перечисленных элементов с точки зрения функции маркирования категории вторичности в научно-техническом дискурсе.

В первом параграфе дается характеристика материала исследования с точки зрения его объема, источников и методов анализа. Определяется оптимальный дискурсивный континуум, в пределах которого реализуется функция маркера категории вторичности.

Во втором параграфе исследуются функциональные особенности маркеров категории вторичности. Параграф состоит из четырех пунктов.

В первом указываются причины использования в корпусе текста научно-технического дискурса антропонимов. Основной задачей данного пункта является анализ структуры антропонимов, определение частотности употребления отдельных антропонимических структур, установление функций антропонимов как маркеров категории вторичности. Здесь также делается акцент на феномен межтекстовых связей, отраженный в научно-техническом дискурсе в виде ссылок, сносок и цитат, так как употребление каждой из них предполагает использование антропонима.

Во втором пункте определяются функции эпонимов как маркеров категории вторичности в научно-техническом дискурсе. В связи с этой целью в параграфе уделяется внимание структурным типам эпонимов, среди которых подробно рассматриваются следующие: N, Anthr.+N, Anthr.+Anthr.+N.,

Anthr.'s+N, Anthr.suf.+N, эпонимы-единицы измерения и эпонимы-аббревиатуры. Делается акцент на вариативность перевода одного и того же эпонима при его переводе с английского на русский язык.

В третьем пункте рассматриваются термины и терминологические словосочетания. Уточняются их функции как маркеров категории вторичности в научно-техническом дискурсе, дается подробный структурный и семантический анализ структуры терминологических словосочетаний. Процесс образования последних объясняется акселерацией науки и увеличением объема научного знания.

В четвертом пункте речь идет о топонимах. Здесь определены функции, которые выполняют топонимы как маркеры категории вторичности. Подробно рассмотрена одна из таких функций, как индексальная, которая служит маркером места работы автора статьи (Work), выражения признательности (Acknowledgments), места исследования предмета изучения (Research), исторического экскурса относительно проблематики работы (Background), дополнительной информации об ученом (Details), места выполнения фотографического снимка (Picture), места применения изобретения (Application). Кроме этого, были проанализированы топонимы по морфологической структуре и по типу обозначаемых географических объектов.

В третьем параграфе представлены результаты обобщенного структурно-функционального анализа системы маркеров категории вторичности в англоязычном научно-техническом дискурсе. Все рассматриваемые маркеры были классифицированы по следующим параметрам: по структуре; по виду интертекстуальной связи; по функциям.

Исходя из структуры, все маркеры категории вторичности были разделены на однокомпонентные и многокомпонентные.

Рассмотрим подробно каждую из указанных групп.

#### 1) однокомпонентная структура

(1) At a constant current of 1.6 amperes a voltage of 7,500 Volts is required, the return is through the ocean water [Mitschke:2009: 240]. Вольт – это единица измерения электрического потенциала, свое название отмеченная единица получила в конце XIX в. в честь итальянского физика и физиолога Алессандро Вольты, создателя первой электрической батареи – вольтова столба.

#### 2) многокомпонентная структура

В рамках многокомпонентной структуры представляется возможным выделение ряда подтипов: осложненная структура, двухкомпонентная, трехкомпонентная и многокомпонентная структура. При этом осложненная структура маркера категории вторичности так же включает в себя отдельные разновидности.

#### а) двухкомпонентная структура

(2) It derives its name from Erwin Schrödinger, of quantum mechanics fame, because it has a close similarity with the quantum mechanical Schrödinger equation ... [Mitschke:2009: 98]. Схема антропонима Name, антропонимическая структура «имя и фамилия». Эрвин Шрёдингер – физик-теоретик, один из создателей квантовой механики.

б) трехкомпонентная структура

(3) The number of fiber-optic submarine cable systems distributed in the Asia-Pacific region in the last ten years already exceeds the number of analogue system laid in the preceding 40 years [Beaufils:2000: 16]. В данном примере используется сложный макротопоним – Азиатско-Тихоокеанский регион, обозначающий территорию, по которой были проложены волоконно-оптические подводные кабельные системы.

в) многокомпонентная структура

(4) The properties of highly-nonlinear germanosilicate (HNLF) fibers make the interesting nonlinear broadening media to be used in SC sources [Smirnov:2006: 131]. В примере использовано многословное терминологическое словосочетание «германо-силикатное волокно с высокой степенью нелинейности», состоящее в английском варианте из четырех компонентов с характером связи между ними Adv+Adj+Adj+N.

Осложненная структура имеет ряд подтипов. Маркер вторичного текста может быть осложнен: грамматически (47%), морфологически (32%), комплементарной информацией (5%) и неязыковым элементом (16%). Не каждый тип осложнения присущ всем изучаемым маркерам: топонимы не осложняются неязыковым элементом, а антропонимы не осложняются морфологически.

Рассмотрим подробнее структуру, осложненную комплементарной информацией. Такой тип осложнения присущ только антропонимам. Благодаря указанному осложнению в научно-техническом дискурсе делается особый акцент на наиболее значимых авторов в заявленной области.

(5) Schott, *son of a glass maker's family from Lothringia*, conducted systematic experiments with almost all chemical element to determine which influence their addition to the melt would have on the properties of the final glass [Mitschke:2009: 88]. Фридрих Отто Шотт – немецкий химик, заложивший основы современного производства стекла и создавший многие виды специальных стекол. Комплементарная информация в данном примере представлена стилистическим средством – парентезис.

В результате анализа маркеров категории вторичности по структуре были сделаны следующие выводы:

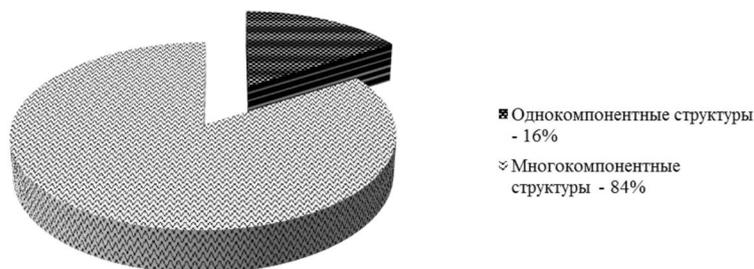


Диаграмма 1. Частотность употребления маркеров категории вторичности по структуре

Как видно из Диаграммы 1, самая распространенная структурная модель вторичных маркеров состоит из двух компонентов, на втором месте – трехкомпонентная. Такое распределение частоты можно объяснить тем фактом, что научное знание находится в постоянном развитии, а существующие термины претерпевают усложнение.



Диаграмма 2. Частотность употребления осложненных структур

Что касается осложненной структуры, то она представлена несколькими конструкциями. Однако наиболее часто в научно-техническом дискурсе встречаются модели, осложненные грамматически (предлогами, союзами и притяжательным падежом). (Диаграмма 2).

Антропоним является единственным из рассматриваемых маркеров, который может сопровождаться комплементарной информацией, сообщая дополнительные сведения об авторе, например, в виде парентезиса. Частотность этой конструкции невелика (5%), поскольку антропоним сам по себе чаще всего функционально достаточно информативен.

Было также установлено, что все рассматриваемые маркеры вторичного текста могут быть использованы в текстах научно-технического дискурса в трех структурах, исходя из вида интертекстуальной связи: макродискурсивной (ссылочной) (5%), микродискурсивной (нессылочной) (94%) и поликодовой (1%). (Диаграмма 3). Несмотря на то, что научно-технический дискурс предполагает использование большого числа ссылок, цитат и сносок, что делает его тексты достоверными и позволяет соответствовать правилам цитирования, наиболее часто встречается именно микродискурсивная (нессылочная) структура. Тексты научно-технического дискурса предназначены для компетентного в конкретной области читателя, которому не требуется предоставление дополнительной информации по вопросу в открытом виде (в форме цитаты или ссылки). Для нахождения нужного текстового источника ему достаточно упоминания названия изобретения (в виде эпонима, термина или терминологического словосочетания), имени исследователя (антропоним) и места осуществления научной разработки и ее дальнейшего применения (топоним).

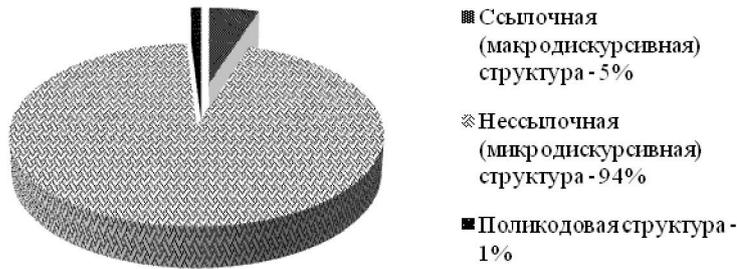


Диаграмма 3. Частотность употребления маркеров категории вторичности по виду интертекстуальных связей

В ходе исследования были определены функции, которые выполняют маркеры категории вторичности в научно-техническом дискурсе. Целый ряд функций, такие, как – рекогнитивная (35%), функция признания приоритета авторства (21%) и функция компрессии информации (24%) – выполняются всеми маркерами. Помимо этого, ряд маркеров выполняют свойственные только им функции. Так, все антропонимы реализуют дискурсивную функцию и функцию внешней конвенциональности публикации. Топонимы в свою очередь выполняют свойственную только им индексальную функцию: маркеры места работы, выражения признательности, места исследования предмета изучения, исторического экскурса относительно проблематики работы, дополнительной информации об ученом, места выполнения фотографического снимка, места применения изобретения.

Обобщенно функции маркеров категории вторичности представлены в Таблице 1.

Таблица 1  
Функции маркеров категории вторичности в научно-техническом дискурсе

Маркер \ Функция	Антроп.	Эпоним	Терм. и ТС	Топоним
Вн. конвенц. ст / монограф.	+			
Рекогнитивная	+	+	+	+
Аксиологическая	+			
Этикетная	+		+	+
Дискурсивная	+			

<b>Привлечения внимания</b>	+			
<b>Признания приор. Авторства</b>	+	+	+	+
<b>Компрессии информации</b>	+	+	+	+
<b>Мемориальная</b>		+		
<b>Индексальная</b>				+

Рассмотрим подробно функции, реализуемые всеми анализируемыми маркерами.

1) рекогнитивная

(6) V. PRASAD was born in Varanasi, U.P., India on January 30, 1943 [Singh:2000: 298]. Инициалы используются для идентификации ученого на случай существования однофамильца.

(7) To determine the peak positions more precisely, the diffraction pattern was fitted with a linear combination of Gaussian and Lorentzian line shapes with a 75–25% ratio [Akhtar:2014: 4916]. В рассматриваемом примере употреблены две эпонимические структуры “Anthr.suf.+N”. Обе обозначают форму спектральной линии и имеют общий компонент Ns, различие заключается только в антропонимическом компоненте, и, таким образом, в данном текстовом фрагменте обозначены Лоренцева форма спектральной линии (в честь нидерландского физика-теоретика Гедрика Лоренца) и Гауссова (в честь немецкого математика, механика и физика Фридриха Гаусса).

(8) Dr. Vaidyanathan Kripesh carried out his doctoral degree at Max Planc Institute for Metalforschung, Stuttgart, Germany, in area of microelectronics [Priyadarshi:2006: 183]. Помимо использования макротопонима, обозначающего страну, в тексте также употреблен ойконим (город), который дает конкретизацию месторасположения института.

(9) Eq. (7) shows that the total electric field, which is a vector and dependent on the amplitude and phase of each emitter radiation field [Li:2009: 228]. В данном примере присутствуют два двухсловных терминологических словосочетания (electric field электростатическое поле и radiation field излучающее поле). Указанные терминологические словосочетания имеют общий компонент – field (поле), они дифференцируются только за счет первых компонентов.

2) функция компрессии информации

(10) Corwin et al. [26, 41] identified the amplification of a quantum-limited shot noise and spontaneous Raman scattering as the main sources of for amplitude fluctuations in microstructure fiber? [Smirnov:2006: 131] Модель маркера ссылки – Name et al., структура ссылочная (макродискурсивная). В научно-техническом дискурсе у статьи обычно несколько авторов, но при дальнейшей ссылке на такую научную работу в тексте изложения используется имя только одного исследователя (скорее того, кто имеет более высокую ученую степень).

Исчерпывающее упоминание всех осуществлявших работу авторов дается только в списке использованных источников. За счет этого и осуществляется компрессия информации.

(11) The EMTY model is based on an exponential expansion for the Jones matrix to obtain the individual and independent matrices for different PMD orders. Here we use the same name as that in for this model, which goes back to the initials of the authors surnames Eyal–Marshall–Tur–Yariv [Xie:2006: 104]. В данном примере происходит отсылка к статье 1999 г., опубликованной в журнале Electronics Letters четырьмя учеными А. Eyal, W.K. Marshall, M. Tur and A. Yariv. Данный пример необычен тем, что в нем не просто дается полный вариант аббревиатуры, но и пояснение, что она образована от фамилий исследователей.

(12) In addition to our work at Clemson University (US), important contributions have originated from a collaboration between the Pennsylvania State University (US) and Southampton University (UK) as well as research groups at Virginia Tech (US), the Massachusetts Institute of Technology (US), and the University of Erlangen–Nuremberg (Germany) [Ballato:2000: 399]. В данном примере присутствуют сразу несколько макротопонимов. Указание университета (Clemson University) сопровождается топонимическими наименованиями в сокращенной форме (UK, US), что и позволяет осуществить компрессию информации.

(13) The work investigates the performance of the JIDD algorithm in multi-gigabit optical coherent receivers [Castrillon:2015: 5]. В примере содержится двухсловное терминологическое словосочетание с характером связи между компонентами Abbr.+N. JIDD – это аббревиатура от joint iterative detection and decoding.

3) функция признания приоритета авторства

(14) A graphic example of this idea is provided by the “one-time pad” cipher system proposed by Vernam in 1926 [Townsend:1998: 347]. Основываясь на шифре, предложенном Гильбертом Вернамом (Шифр Вернама), автор статьи выдвигает собственную теорию, не забывая при этом упомянуть вдохновителя идеи.

(15) Rather, the motion of sMNP appears as a biased diffusion toward the magnetic tip, resulting from the superposition of Brownian motion with a magnetic drift ... [Etoc:2015: 3487]. Броуновское движение носит имя шотландского ботаника Роберта Броуна. Броун только заложил основы исследования данного явления. Более точные научные изыскания были осуществлены французским физиком Луи Жоржем Гуи, однако названия явление получило в честь первооткрывателя.

(16) Centre for Communication Networks Research, Department of Electrical and Electronic Engineering, Faculty of Science and Engineering, The Manchester Metropolitan University, Chester Street, Manchester M15GD, United Kingdom [Murtaza:1997: 247]. Информация, содержащаяся в данном примере, находится в начале статьи. Ей предшествует имя ее автора. Другими словами, все научные разработки, осуществляемые им, принадлежат не только исследователю, но и университету, в котором он проводит работу. Указывается полный почтовый адрес упомянутого заведения, включающий в себя урбаноним, ойконим и макротопоним.

(17) For example, Wang et al. prepared a single-polymer white-light system

involving two-colored chromophore emission [Wei:2010: 497]. В примере автор статьи упоминает систему, созданную Вэнг и другими исследователями (подчеркивается факт их авторства).

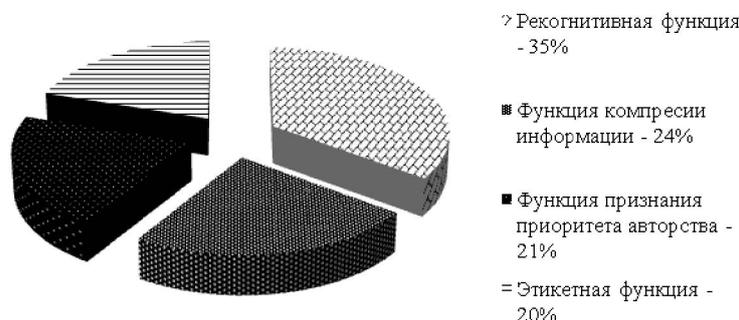


Диаграмма 4. *Распределение маркеров категории вторичности по функциям*

Как видно из Диаграммы 4, маркеры категории вторичности в англоязычном научно-техническом дискурсе практически в равной степени выполняют каждую из перечисленных функций. Тем не менее, наиболее распространенная функция – рекогнитивная. Для каждого из рассматриваемых маркеров это объясняется своей причиной:

1) в случае антропонимов рекогнитивная функция позволяет дифференцировать ученых-родственников, носящих одну фамилию или просто однофамильцев. Очень часто наукой занимаются целые династии, поэтому появление в научной среде одинаковых фамилий неизбежно. Что касается вопроса однофамильцев, то набор существующих фамилий не безграничен, что также делает возможным повтор;

2) термины, терминологические словосочетания и эпонимы называют научные процессы и явления, представляя специальную лексику, запас которой конечен. Кроме того, исследования проводятся не только в совершенно новых областях науки, но и в частично изученных. В связи с этим возникает пересечение ряда компонентов наименования, которые необходимо дифференцировать;

3) выполняя рекогнитивную функцию, топоним конкретизирует место совершения открытия и проведения исследования, за счет чего становится возможным соблюдение авторского права.

## ЗАКЛЮЧЕНИЕ

Результаты анализа антропотопонимической и терминологической составляющих научно-технического дискурса позволяют сделать вывод о том, лексические единицы, входящие в указанные структуры – антропонимы, эпонимы, топонимы, термины и терминологические словосочетания – представляют собой обширный пласт лексики данного вида дискурса. За счет них обеспечивается достоверность передаваемой информации и происходит побуждение адресата к мыслительной деятельности. Все указанные лексические элементы выступают средством связи между исследуемыми текстами и текстами, созданными ранее. Такая связь осуществляется непосредственно (через сноски, ссылки и цитаты), либо опосредовано (имплицитно) посредством употребления антропонимов, эпонимов, топонимов, терминов и терминологических словосочетаний, которые выступают маркерами категории вторичности. Антропотопонимическая составляющая англоязычного научно-технического дискурса направлена на целевую аудиторию, и реализует функцию передачи актуальной информации научно-технического характера адресату текста, и побуждает читателя к логическому мышлению. И антропотопонимическая, и терминологическая структуры образуют комплексную систему, базирующуюся на принципе вертикального членения дискурса. Благодаря этому предоставляется возможность для оптимального отражения накопленных в исследуемой научной сфере знаний и опыта.

Категория вторичности представляет собой особую категорию, которая указывает на тот факт, что все создаваемые тексты взаимосвязаны с другими текстами, текстами-первоисточниками. Традиционно связь между текстами обеспечивается за счет интертекстуальности, выраженной в форме цитат, ссылок и сносок. Было установлено, что категория вторичности, имеющая оптимальную реализацию в научно-техническом дискурсе, представляет собой особый вид интертекстуального диалогического взаимодействия в поле социокультурного семиозиса общества.

Анализ научной литературы, посвященной научно-техническому дискурсу, как виду институционального и разновидности научного, позволил выявить такую его характеристику, как наличие маркеров категории вторичности. Каждый из маркеров образует определенный структурный тип.

Структурно все анализируемые маркеры категории вторичности представлены двумя типами: однокомпонентные и многокомпонентные. В многокомпонентную структуру входят осложненные, двухкомпонентные, трехкомпонентные и многокомпонентные структуры. При этом осложненная структура включает в себя ряд подтипов: маркер категории вторичности может быть осложнен грамматически, морфологически, комплементарной информацией и неязыковым элементом (математическим, физическим или химическим знаком). Не каждый тип осложнения присущ всем изучаемым маркерам: топонимы не осложняются неязыковым элементом, а антропонимы не осложняются морфологически. Использование комплементарной информации свойственно только антропонимам. Благодаря ей адресат статьи

или монографии получает информацию о деталях проведенного исследования или совершенного открытия.

Было также выявлено, что все рассматриваемые маркеры категории вторичности могут быть использованы в текстах научно-технического дискурса в трех структурах, в зависимости от вида интертекстуальной связи: макродискурсивной (ссылочной), микродискурсивной (нессылочной) и поликодовой. Несмотря на то, что научно-технический дискурс предполагает использование большого числа ссылок, цитат и сносок, что делает его тексты достоверными и позволяет соответствовать правилам цитирования, наиболее часто встречается именно микродискурсивная (нессылочная) структура. Тексты данного вида дискурса предназначены для компетентного в конкретной области читателя, которому не требуется предоставление дополнительной информации по вопросу в открытом виде (в форме цитаты или ссылки). Для нахождения нужного текстового источника ему достаточно упоминания названия изобретения (в виде эпонима, термина или терминологического словосочетания), имени исследователя (антропоним) и места осуществления научной разработки и ее дальнейшего применения (топоним).

В ходе исследования были определены функции, которые выполняют маркеры категории вторичности в научно-техническом дискурсе. Существуют различия в функционировании антропотопонимической и терминологической составляющих англоязычного научно-технического дискурса, которые обусловлены их прагматической направленностью. Целый ряд функций – рекогнитивная, функция признания приоритета авторства и функция компрессии информации – выполняются всеми маркерами. Помимо этого, такие дискурсивные маркеры, как антропонимы и топонимы выполняют определенные, свойственные только им функции. Все антропонимы как маркеры категории вторичности реализуют дискурсивную функцию и функцию внешней конвенциональности публикации. Несмотря на разнообразие антропонимических структур («имя и фамилия», «фамилия», «инициалы и фамилия» и др.), все антропонимы в научно-техническом дискурсе представлены четырьмя моделями маркеров ссылки, условно названными Name, Name+et al., Name+Name, Degree (Position)+Name. Топонимы в свою очередь осуществляют свойственную только им индексальную функцию – служат маркером места работы (Work), выражения признательности (Acknowledgments), места исследования предмета изучения (Research), исторического экскурса относительно проблематики работы (Background), дополнительной информации об ученом (Details), места выполнения фотографического снимка (Picture), места применения изобретения (Application).

Все рассматриваемым маркерам категории вторичности выполняют следующие функции:

(1) компрессия информации. Вместо терминологических словосочетаний, эпонимов и топонимов чаще используются их аббревиатурные варианты. У антропонима функция компрессии информации реализуется в том случае, когда у текста-первоисточника имеется три и более автора, в тексте вместо

перечисления всех исследователей используется модель маркера ссылки “Name+et al.”;

(2) оценка. Использование отдельных анализируемых маркеров (антропонимов) имеет оценочный характер. За счет их употребления автор статьи или монографии признает и оценивает вклад других ученых или, наоборот, выражает критическую оценку;

(3) признания приоритета авторства. Эта функция реализуется всеми маркерами категории вторичности, так как в научном сообществе вопрос авторства всегда сохраняет свою актуальность, плагиат считается недопустимым;

(4) рекогнитивная. В науке возникают ситуации, когда понятия могут быть различимы только по одному их компоненту, так как остальные (или один) являются общими для двух или нескольких терминов, терминологических словосочетаний или эпонимов. Именно в различении схожих лексических конструкций (представленных такими маркерами, как топонимы, термины и терминологические словосочетания) и заключается рекогнитивная функция. В ситуации с антропонимами, она вступает в действие тогда, когда помимо фамилии ученого необходимо использование его инициалов для более достоверной идентификации авторства. Для топонимов рекогнитивная функция сводится к детализации описываемой местности. Авторы статьи или монографии не ограничиваются указанием страны, но также упоминают и название города.

Перспективы дальнейшего исследования категории вторичности в целом и языковых средств ее реализации, в частности, связаны, во-первых, с изучением указанной категории в других видах институционального дискурса (например, в дипломатическом, рекламном, политическом и др.). Во-вторых, дальнейшее исследование может быть направлено на изучение структурных и функциональных особенностей других маркеров категории вторичности, помимо рассмотренных в данной работе.

### **Основные положения и результаты диссертационного исследования отражены в следующих публикациях автора:**

#### *Научные статьи, опубликованные в ведущих рецензируемых научных журналах и изданиях (по перечню ВАК при Минобрнауки РФ):*

1. Структура и узус терминов в научно-техническом дискурсе (сфера нанотехнологий и оптоволоконной техники) // *Филологические науки. Вопросы теории и практики.* – Тамбов: Грамота, 2016. – № 4(58). – Ч. 1. – С. 110-114.
2. Анализ антропонимической структуры англоязычного научно-технического дискурса // *Филологические науки. Вопросы теории и практики.* – Тамбов: Грамота, 2016. – № 6(60). – Ч. 2. – С. 86-93.
3. Антропонимы как маркеры вторичного текста в научном дискурсе (сфера нанотехнологий и оптоволоконной техники) // *Вестник Томского*

государственного педагогического университета (Вестник ТГПУ). – 2016. – 10 (175). – С. 64-70.

4. Анализ структурных особенностей эпонимов и топонимов в англоязычном научно-техническом дискурсе // Филологические науки. Вопросы теории и практики. – Тамбов: Грамота, 2018. - №1 (79). – С. 124-128.

*Публикации в других изданиях:*

5. Монографии и научные статьи как жанры научно-технического дискурса (нанотехнологии и оптоволоконная техника) // Перевод в меняющемся мире: Материалы Международной научно-практической конференции, г. Саранск, 19–20 марта 2015 г. / редкол.: Буренина Н.В., Панфилова С.С., Ивлева А. Ю., Захарова Н.В., Злобин А.Н., Седина И.В., Аржанова И.А., Танасейчук А.Б. – М.: Издательский центр «Азбуковник», 2015. – С. 414-419.

6. Современные подходы к анализу терминологических словосочетаний (на материале английских технических терминов) / XLIII Огаревские чтения: материалы науч. конф.: Ч. 3: Гуманитарные науки / сост.: О.А. Калинина, Г.В. Терехина. – Саранск: Изд-во Мордов. ун-та, 2015. – С. 165-170.

7. Лингвистические особенности звучащего научно-технического текста в английском языке» / Материалы XIX научно-практической конференции молодых ученых, аспирантов и студентов национального исследовательского Мордовского государственного университета им. Н.П. Огарёва: в 3 ч. Ч. 3: Гуманитарные науки / сост.: О.А. Калинина; отв. за вып. П.В. Сенин. – Саранск: Изд-во Мордов. ун-та, 2015. – С. 210-214.

8. Топонимы как маркеры вторичного текста в англоязычном научно-техническом дискурсе / Молодой ученый. – Казань, 2017. – № 2 (136). – С. 736-741.

9. Анализ системы эпонимов в англоязычном научно-техническом дискурсе // Дневник науки. – № 5. – Пермь, 2017. [Электронный ресурс]. – URL: <http://www.dnevniknauki.ru/images/publications/2017/5/philology/Konkova.pdf>

10. Термины и терминологические словосочетания как маркеры вторичного текста в англоязычном научно-техническом дискурсе (сфера оптоволоконной техники) // Филология и лингвистика в современном мире: материалы Междунар. науч. конф. (г. Москва, июнь 2017 г.). – М.: Издательский дом «Буки-Веди», 2017. – С. 36-39.

11. Анализ функциональных характеристик антропонимов как маркеров категории вторичности в англоязычном научно-техническом дискурсе // Дневник науки. – № 11. – Пермь, 2017 [Электронный ресурс]. – URL: <http://www.dnevniknauki.ru/images/publications/2017/11/philology/Konkova.pdf>